FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 151
Enu 44

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 151 Champlain — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 5,647 {in / dans} la ville de Grand'Mère {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 29

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Lapolice {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM / INFIRM
Dwelling House.	Family, boarding or lodging house.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number (if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession, et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	State whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou defors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry-shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans une scierie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour at chief occupation or trade. / Taux de gain par heure à l'emploi principal ou au métier.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année en cours.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 at Colleges, Convent or Universities. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au-dessus de 20 ans au Collège, au Couvent ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
142	258	Lapleur Ynes	Grand Mère	M	fils	célib	Août	1904	7	Québec			Canadien Français	Canadien	Catholique R.	Aucun													1400	N	5.25	10	Can	Can	Fr			
		Berthe		F	fille	célib	Mars	1907	4																				140	N	5.20							
		Pierre Josephine		F		célib	Avril	1890	21																												
21		Bordeleau Joseph		M	chef	marié	Juin	1876	35							Journalier	299	M	Oui	N	C.B. Laflamme	52			11½				2500	N	63.00		Can	Can	Fr			
		Malvina		F	épouse	mariée	Décembre	1882	29							Marchand	10.00.00	Oui	N	N	Rose Bellis												Can	Can	Fr			
Recensement supplémentaire		Edgar		M	fils	célib	Août	1908	3							Aucun													100	N	5.00							
		Emilien		M			Janvier	1909	2																				100	N	5.00							
		Jean		M			Juin	1910	1m																												
143	262	Roy Philippe		M	chef	célib	Octobre	1888	21							Marchand	10.00.00	Oui	N	N	Rose Bellis								2000	N	1.72		Can	Can	Fr			
		Alice		F	épouse	mariée	Décembre	1891	18							Aucun																	Can	Can	Fr			
		Conquet		M	fils	célib	Mars	1893	18																				500	N	21.25		Can	Can	Fr			
		Albert		M			Août	1895	16																				250	N	10.00		Can	Can	Fr			
		Sophie		F			Avril	1899	12																								10	Can	Can	Fr			
		Jules		M			Mars	1902	9																								10	Can	Can	Fr			
		Germaine		F	fille		Janvier	1904	7																				100	N	5.00	10	Can	Can	Fr			
		Gerald		M			Avril	1906	5																				100	N	5.00							
		Wilfrid		M			Février	1908	3																				100	N	5.00							
		Thérèse Alexis		F			Avril	1895	26																												
144	264	Lagacé Catherine		F	veuve		Janvier	1832	24							Ménagère	2.00.00	Non	N	N	Aucun	52	6	3.00	10				500	N	6.66		Can	Can	Fr			
		Alexis		M	père		Novembre	1845	66							Peintre	Aucun																Can	Can	Fr			
144	265	Houle Alexandre		M	chef	marié	Mars	1883	28							Journalier	5.9.11	Oui	N	N	Pulp & Paper Co.	52	48	4.50	12									Can	Can	Fr			
		Marie		F		mariée	Août	1885	26							Peintre	Aucun																Can	Can	Fr			
		Adolphe		M	fils	célib	Juin	1904	7																												
145	266	Normandin Napoléon		M	chef	marié	Mars	1874	37							Journalier	5.9.11	Oui	N	N	Pulp & Paper Co.	52	48	4.50	12				1000	N	3.80							
		Marie		F	épouse	mariée	Octobre	1876	35							Ménagère	2.00.00	Non	N	N	Aucun	52	10	7.00	10				700	N	2.20		Can	Can	Fr			
		Joseph		M	fils	célib	Juin	1900	11																												
146	267	Tellier Thomas		M	chef	marié	Août	1871	39							Contremaître	5.9.11	Oui	N	N	Pulp & Paper Co.	52	48	9.00	28				1500	N	3.44	10	Can	Can	Fr			
		Eugénie		F	épouse	mariée	Décembre	1880	31							Aucun																	Can	Can	Fr			
		Marie Blanche		F	fille	célib	Octobre	1900	11																				100	N	5.00	10	Can	Can	Fr			
		Lucie		F			Mars	1901	10																												
		Malot Ferdinand		M	chambreur	célib	Août	1875	35							Bijoutier	5.9.11	Oui	N	N	Rue Châteigne								2000	N	6.00		Can	Can	Fr			
147	269	Héroux Adelard		M	chef	marié	Avril	1874	38							Journalier	5.9.11	Oui	N	N	Pulp & Paper Co.	52	12	6.00	15				2500	N	5.99							
		Marie		F	épouse	mariée	Décembre	1875	36							Aucun																					
		Adolphe		M	fils	célib	Juin	1898	13																												
		Delaurier Willie		M	chef	célib	Août	1876	35							Journalier	5.9.11	Oui	Non	N	Pulp & Paper Co.	52	54	5.00	22				500	N	12.40	10	Can	Can	Fr			
		Alice		F	épouse	mariée	Août	1879	32							Aucun																	Can	Can	Fr			
		Ignace		M	fils	célib	Août	1900	15																												
		Maurice		M			Février	1902	9																												
		Hervey		M			Mars	1903	8																												
		Angeline		F	fille		Juillet	1904	7																								10	Can	Can	Fr			
145	270	Duchesne Wilfrid		M	chef	marié	Août	1871	40							Surveillant	5.5.11	Oui	Oui	N	Pulp & Paper Co.	52	60	7.00	17				2500	N	31.22		Can	Can	Fr			
		Hermine		F	épouse	mariée	Août	1874	37							Aucun																	Can	Can	Fr			
		Wilfrid		M	fils	célib	Juin	1897	16																												
		Edouard		M	fils	célib	Janvier	1902	14																				40	N	2.00	10	Can	Can	Fr			
		Lucien		M			Mars	1904	2																												